



**SITALK FOOD**

СЪСТОЯНИЕ: ЧЕРНОСЛОВИЩНО ОБЯЗВАНЕ  
СЪСТАВИТЕЛСТВО: 08 87 811 72 1 | www.sitalkfood.com.pl

Превод от полски език

GL/35/2008

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве"  
Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава  
Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10  
[www.czd.pl](http://www.czd.pl)

ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 02.09.2008 г.

Протокол № 142/DBC/2008

Поръчвач:	Балвитен Сп. з о.о. Ал. Войчеха Корфантего 191 40-153 Катовице
Предмет на оценка:	Придворен безглутенов хляб.
Производител:	Производствено предприятие, 32-851 Ядовники, ул. Винцентега Витоса 5А
Приложени документи:	Писмо-поръчка от 25. 08. 2008
Проби от продукта	Доставено до Лабораторията по Имунологична Диагностика на Института по Микробиология и Клинична Имунология
Място на оценката:	Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Изводи:	В изследваната проба съдържанието на глутен не надхвърля условната допустима граница за безглутенови продукти, която е 20 мг/кг.
В приложението:	Подробна оценка

Подпис: /не се чете /  
ЗАМЕСТНИК ДИРЕКТОР по клиничните въпроси  
Артур Гирдвойн



*Arтур Гирдвойн*

**SITALSSS LTD**

СЪСТОЯНИЕ: ЧЕРНОСЛОВИЩНО ОБЯЗВАНЕ  
СЪСТАВИТЕЛСТВО: 08 87 811 72 1 | www.sitalkfood.com.pl

ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ  
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"  
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА  
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 02. 09. 2008г.

ПРОТОКОЛ № 142/ DBC/2008

Оценка на съдържанието на глютен в продукти на фирма Балвитен Сп. з о.о., ал.  
Войчеха Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глютен [мг/кг ]
1	Придворен безглутенов хляб	5.1

Коментар: В изследваната проба съдържанието на глютен не надхвърля условната  
допустима граница за безглутенови продукти, която е 20 мг/кг

Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глютен/кг

Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:  
01246

-----

KIDL


РЪКОВОДИТЕЛ на

Лаборатория за Имунологична Диагностика  
Институт "Паметник - Център на Детското Здраве

Подпис: с упълн. /не се чете/

Д-р на фарм. н. Ханна Грегорек  
Специалист по клиничен анализ

*Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм  
направила от полски на български език на приложния документ. Преводът се състои  
от две страници.*

Преводач: 

Петя Спасова





CENTRUM ZDROWIA DZIECKA

Institut "Pomnik - Centrum Zdrowia Dziecka"  
Al. Dzieci Polskich 20, 04-730 Warszawa  
T: 022 815 70 00, F: 022 815 15 10  
www.czd.pl

Warszawa, dnia 02.09.2008r.

Protokół nr 142/DBC/2008

**Zleciennodawca:** Balviten Sp. z o. o.,  
Al. Wojciecha Korfańskiego 191  
40-153 Katowice

**Przedmiot oceny:** Chleb dworski bezglutenowy

**Producent:** Zakład Produkcyjny  
32-851 Jadowniki  
Ul. Wincentego Witosa 5A

**Załączane dokumenty:** Pismo-zlecenie z dnia 25.08.2008

**Próbki produktu:** Dostarczono do Pracowni Diagnostyki Immunologicznej  
Zakładu Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej

**Miejsce oceny:** Institut "Pomnik - Centrum Zdrowia Dziecka"  
Al. Dzieci Polskich 20  
04-730 Warszawa.

**Wnioski:** W badanej próbie zawartość glutenu nie przekracza umownej  
dopuszczalnej granicy dla produktów bezglutenowych,  
wynoszącej 20 mg/kg.

**W załączeniu:** Szczegółowa ocena.

mgr inż. Agnieszka  
022 815 70 00  
www.czd.pl

ZAKŁAD MIKROBIOLOGII I IMMUNOLOGII KLINICZNEJ  
INSTYTUT „POMNIK-CENTRUM ZDROWIA DZIECKA”  
PRACOWNIA DIAGNOSTYKI IMMUNOLOGICZNEJ  
Tel: 022 815 70 29 Fax: 022 815 72 75

Warszawa, dn. 02.09.2008 r.

PROTOKÓŁ Nr 142 /DRC/2008

Ocena zawartości glutenu w produktach firmy **BALVITEN** Sp. z o.o. 40 -153  
Katowice, Al. Wojciecha Korfantego 191

Lp.	Nazwa produktu	Gluten (mg/kg)
1.	Chleb dzworski bezglutenowy	5,1

**Komentarz:** W badanej próbce zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy dla produktów bezglutenowych, wynoszącej 20 mg/kg

*Opisłość metody R5-ELISA wynosi 7,0 mg glutenu/kg  
o wagi. Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki*

Prof. dr hab. n. med. Jolanta Jędrzejowska  
Instytut Pomnik-Centrum Zdrowia Dziecka  
Pracownia Diagnostyki Immunologicznej  
ul. Łopuszańskiego 44, 02-091 Warszawa  
Specjalizacja: Immunologia